

Suche eines Arztes

Patient

Ich muss zu einem
Arzt/Zahnarzt.

... ist krank.

- Meine Frau
- Meine Tochter
- Meine Mutter
- Mein Mann
- Mein Sohn
- Mein Kind
- Mein Vater

Ich muss *einen Fach-*
arzt/eine Fachärztin
für ... aufsuchen.

I have to see a *doctor/dentist*.

aɪ 'hæv tə 'si: ə 'dɒktə / 'dentɪst

... is ill. ɪz 'ɪl

- **My wife** maɪ 'waɪv
- **My daughter** maɪ 'dɔ:tə
- **My mother** maɪ 'mʌðə
- **My husband** maɪ 'hʌzbənd
- **My son** maɪ 'sʌn
- **My child** maɪ 'tʃaɪld
- **My father** maɪ 'fɑ:ðə

I have to see a/an ...

aɪ 'hæv tə 'si: ə /ən

► *Fachärzte für ...*, Seite 15

Können Sie mir einen
guten Arzt empfehlen?

Spricht er *Deutsch/*
Englisch?

Wo ist die Praxis?

Wann hat er Sprech-
stunden?

Ich brauche ärztliche
Behandlung.

**Can you recommend a good
doctor?**

kən_ju rekə'mend ə 'gud

'dɒktə

Does he speak *German/English*?

dəz_hɪ 'spi:k 'dʒɜ:mən / 'ɪŋɡlɪʃ

Where's the surgery?

'weəz_ðə 'sɜ:dʒəri

**What are his *surgery/consulting*
hours ?**

'wɒt ə hɪz 'sɜ:dʒəri /

kən'sʌltɪŋ_auəz

I need medical attention.

aɪ_ni:d 'mædɪkl_ə'tenʃn

Ich möchte einen Arzt rufen.

I want to see a doctor.
aɪ_ˈwɒnt tə_ˌsiː_ə ˈdɒktə

Würden Sie bitte einen Arzt rufen?

Could you please call a doctor?
kʊd_jʊ ˈpliːz ˈkɔːl_ə ˈdɒktə

Könnte er herkommen?

Can he come here?
kən hɪ_ˈkʌm ˈhɪə

Dies ist ein Notfall.

This is an emergency.
ˈðɪs_ɪz_ən_ɪˈmɜːdʒənsɪ

Rufen Sie den Notarzt/
einen Krankenwagen.

Call the emergency doctor/an ambulance. ˈkɔːl ðɪ_ɪˈmɜːdʒənsɪ ˈdɒktə /_ən_ˈæmbjuləns

Fachärzte für ...: weitere Wörter

Altersheilkunde *f*
Anästhesiologie *f*

geriatrician dʒerɪəˈtrɪjən
anaesthetist, anaesthesiologist,
<AE: anesthetist, anesthesiologist> æˈniːsəθətɪst,
ˈænəsθiːzɪˈblədʒɪst

Augenheilkunde *f*

eye specialist, oculist, ophthalmologist ˈaɪ ˈspeʃəlɪst, ˈɒkjʊlɪst,
ɒfθəlˈmɒlədʒɪst

Frauenheilkunde *f*

gynaecologist, <AE: gynecologist>
ɡaɪnəˈkɒlədʒɪst

Geburtshilfe *f*

obstetrician ɒbsteˈtrɪjən

Gefäßchirurgie *f*

vascular surgeon ˈvæskjʊlə_ˈsɜːdʒən

Geriatricie *f*

geriatrician dʒerɪəˈtrɪjən

Geschlechtskrankheiten *fp/*

venereologist vənɪərɪˈblədʒɪst

Hals-Nasen-Ohren

ear, nose and throat specialist, ENT specialist ˈɪə ˈnəʊz_ən ˈθrəʊt
ˈspeʃəlɪst, iː_en_ˈtiː ˈspeʃəlɪst

Hautkrankheiten *fpl*
Herzkrankheiten *fpl*
innere Medizin *f*

Kinderkrankheiten *fpl*
Lungenkrankheiten *fpl*

Magenkrankheiten *fpl*
Narkose *f*

Neurochirurgie *f*
Neurologie *f*
Onkologie *f*
Orthopädie *f*

Psychiatrie *f*
Radiologie *f*
Venerologie *f*

dermatologist dɜ:mə'tɒlədʒɪst
cardiologist kɑ:dɪ'ɒlədʒɪst
internist, general internist
ɪn'tɜ:nɪst, 'dʒenərəl_ɪn'tɜ:nɪst
pediatrician pi:dɪə'trɪʃn
lung specialist, pulmonary disease specialist 'lʌŋ 'speʃəlist,
'pʌlmənəri_dɪ'zi:z 'speʃəlist
gastrologist gæ'strɒlədʒɪst
anaesthetist, anaesthesiologist,
<AE: anesthetist, anesthesiologist> æ'ni:sθətɪst,
'ænəsθi:zɪ'ɒlədʒɪst
neurosurgeon 'njʊərəʊsɜ:dʒən
neurologist njʊə'rɒlədʒɪst
oncologist ɒŋ'kɒlədʒɪst
orthopaedist, <AE: orthopedist>
ɔ:θə'pi:dɪst, ɔ:rθə'pi:dɪst
psychiatrist saɪ'kaɪətrɪst
radiologist reɪdɪ'ɒlədʒɪst
venereologist vənɪəri'ɒlədʒɪst

Anmeldung in der Arztpraxis

Patient

Könnte ich bitte den
Arzt sprechen?

Could I see the doctor, please?
kʊd_aɪ 'si:_ðə 'dɒktə, 'plɪz

Wann kommt der Arzt
zurück?

When will the doctor be back?
'wen wɪl ðə 'dɒktə_bɪ:_bæk

Es ist dringend.

It's urgent. its_'ɜ:dʒənt

Ich hätte gern einen
Termin.

I'd like to make an appointment.
aɪd 'laɪk tə_'meɪk_ən_ə'pɔɪntmənt

Ich habe einen Termin
bei Dr. ...

**I've come for my appointment with
Dr ...** aɪv 'kʌm fə_mai_ə'pɔɪntmənt
wið 'dɒktə

Hier ist mein interna-
tionaler Versicherungs-
schein.

**Here's my international medical in-
surance card.** 'hiəz mai_ɪntə'næʃənl
'medɪkl_ɪn'ʃʊərəns 'kɑ:d

Wird es lange dauern?

Will I have to wait long?
wɪl_aɪ 'hæv tə 'weɪt 'lɒŋ

Sprechstundenhilfe

He'll be back by ... a.m./p.m.
hi:l bi:'bæk 'baɪ ... eɪ'em/pi:'em

Er wird gegen ... Uhr
zurück sein.

**I can give you an appointment
tomorrow at ... o'clock.**
aɪ_kən 'gɪv ju_ən_ə'pɔɪntmənt
tə'mɔrɒ_æt ... ə'klɒk

Ich kann Ihnen einen Ter-
min für morgen um ...
Uhr geben.

What's your name, please?
wɒts_jɔ: 'neɪm, 'pli:z

Wie ist Ihr Name?

**Have you ever been treated
here before?** hæv_ju_ 'evə_bɪn
'tri:tɪd 'hiə_bɪ'fɔ:

Waren Sie schon einmal
hier zur Behandlung?

Fill in this form, please.
'fɪl_ɪn ðɪs 'fɔ:m, 'pli:z

Füllen Sie bitte dieses For-
mular aus.

Wait in the waiting-room, please.
'weɪt_ɪn ðə 'weɪtɪŋ 'ru:m, 'pli:z

Warten Sie bitte im Warte-
zimmer.

**I think about ... minutes/an
hour.** aɪ_ 'θɪŋk_ə'baut ...
'mɪnɪts/ən_ 'aʊə

Ich denke etwa ... Minu-
ten/eine Stunde.

brow Augenbraue *f*
bruise *v* sich etw. quetschen [prellen], eine Quetschung bekommen, einen blauen Fleck bekommen
bruise Bluterguss *m*, blauer Fleck *m*, Quetschung *f*, Prellung *f*
BS, B/S *s.* blood sugar
BSE *s.* bovine spongiform encephalopathy
buccal cavity Mundvorhof *m*
bug bite Wanzenbiss *m*
bulimia nervosa Bulimie *f*, Ess-Brechsucht *f*
bump Beule *f*
burn *v* 1. brennen; 2. sich verbrennen (z. B. *sich die Hand verbrennen*)
burn Brandwunde *f*, Verbrennung *f*
burn ointment Brandsalbe *f*
burnt away weggebrannt (z. B. *Haut*)
burp Aufstoßen *n*, Rülpsen *m* (*syn:* *belch*)
bursa Schleimbeutel *m* (*syn:* *synovial bursa*, *pl:* *bursas* oder *bursae*)
bursitis Schleimbeutelentzündung *f*
buttock Gesäß *n*, Gesäßbacke *f*, Hintern *m*, Po *m* (*syn:* *bottom*, *behind*, *backside*, *bum*)
by-effect Nebenwirkung *f*
bypass Bypass *m*, Umgehung *f*

C

CA *s.* cardiac arrest
CAD *s.* coronary artery disease

caecal (BE) Blinddarm...
caecal perforation Blinddarmdurchbruch *m*
caecum (BE) Blinddarm *m*
calcaneal fracture Fersenbeinbruch *m*
calcaneus Fersenbein *n*
calcification Kalkeinlagerung *f*
calcium Kalzium *n*
calculus Blasenstein *m*, Gallenstein *m*, Nierenstein *m* (z. B. *renal calculus*)
calf (*pl:* *calves*) Wade *f*
calf bone Wadenbein *n*
calf muscle cramp Wadenkrampf *m*
calf muscle strain Wadenmuskelerverzerrung *f*
call *v* rufen, hinzurufen, herbeirufen (z. B. *Arzt*, *Feuerwehr*)
callosity Hornhaut *f*
callus Schwielle *f* (*an der Hand*)
calorie Kalorie *f* (*syn:* *calory*)
camomile tea Kamillentee *m*
cancer Krebs *m*
cancerous tumour Krebsgeschwulst *f*
canicular tooth *s.* canine (tooth)
canine (tooth) Eckzahn *m*, Augenzahn *m* (*syn:* *eye tooth*, *cuspid tooth*)
cannula (*pl:* *cannulas*, *cannulae*) Kanüle *f*
capillary haemangioma Blutschwamm *m*
capillary vessel Haargefäß *n*
capsule Kapsel *f* (*Tablette in Kapselform*)
carcinogenic krebserzeugend
carcinoma Karzinom *n*, Krebsgeschwulst *f*

cardiac Herz..., kardial
cardiac activity Herztätigkeit *f*
cardiac apex Herzspitze *f*, Apex *m cordis* (*syn: apex cordis*)
cardiac arrest Herz-Kreislauf-Stillstand *m*, Herzstillstand *m*
cardiac chamber Herzkammer *f*
cardiac circle Herzzyklus *m*, Herzperiode *f*
cardiac defect Herzfehler *m*
cardiac enlargement Herzvergrößerung *f*
cardiac function Herztätigkeit *f*
cardiac infarction Herzinfarkt *m*
cardiac insufficiency Herzinsuffizienz *f*
cardiac muscle Herzmuskel *m* (*syn: heart muscle, myocardium*)
cardiac pacer Herzschrittmacher *m*
cardiac rate Herz(schlag)frequenz *f* (*syn: heart rate*)
cardiac rhythm Herzrhythmus *m* (*syn: heart rhythm*)
cardiac standstill Herz-Kreislauf-Stillstand *m*, Herzstillstand *m*
cardiac stimulant Kreislaufmittel *n*
cardiac valve Herzklappe *f* (*syn: heart valve*)
cardiac valvular disease Herzklappenerkrankung *f*
cardiac wall Herzwand *f*
cardiologist Kardiologe *m*, Kardiologin *f*, Herzspezialist *m*, Herzspezialistin *f*
cardiovascular collapse Kreislaufkollaps *m*

cardiovascular complaints Herz-Kreislauf-Beschwerden *fpl*
cardiovascular disease Herz-Kreislauf-Erkrankung *f*
cardiovascular instability Herz-Kreislauf-Instabilität *f*
care Behandlung *f*, Betreuung *f*, Versorgung *f* • **be in care of a specialist** bei einem Facharzt in Behandlung sein
caries 1. Karies *f*, Zahnfäule *f*; 2. Knochenfraß *m*
carotid Halsschlagader *m*
carpal bones Handwurzelknochen *mpl*
carpals Handwurzelknochen *mpl*
carpus Handwurzel *f*
cartilage Knorpel *m*
case history Krankengeschichte *f*
cast Gipsverband *m*
casualty unit Notaufnahme(-Abteilung) *f*
catarrh Katarrh *m*, Erkältung *f*, Schnupfen *m*
catch *v* bekommen, sich einfangen
catch *v* **a cold** sich erkälten
catch *v* **an infection** sich anstecken
catching (*colloq*) ansteckend
catfish sting Katzenwelsstich *m*
catheter Venenkatheter *m*, Katheter *m*
causal ursächlich
cause *v* auslösen
cavity 1. Loch *n* (*im Zahn*); 2. Höhle *f*
cavity of the pharynx Rachenhöhle *f*
CBD *s.* common (bile) duct

Äderchen *n* veinlet, small blood vessel

Äderchen *n/geplatzt* burst vessel, ruptured vessel, ruptured blood vessel, broken veinlet

Adrenalinausstoß *m* adrenaline rush

After *m* anus (*pl: ani*); (*colloq*) back passage

Afterschließmuskel *m/innerer* internal anal sphincter

Ahornsirup *m* maple syrup

Akne *f* acne

Akupunktur *f* acupuncture

Alkoholkonsum *m* alcohol consumption, alcohol ingestion, alcohol intake

Alkoholvergiftung *f* alcohol(ic) poisoning

Allergie *f (gegen)* allergy (to)

Allergiker *m*, **Allergikerin** *f* allergic person, allergic patient, allergy sufferer

allergisch sein *v (gegen)* be allergic (to)

Alter *n* age

Altersbeschwerden *fpl* complaints of old age, infirmities of old age, afflictions of old age, afflictions of aging

Altersdemenz *f* senile dementia

Altersdiabetes *m* adult-onset diabetes, maturity-onset diabetes

altersentsprechend age-matched, age-related, normal for the patient's age

Altersflecke *mpl* age spots, senile freckles, senile lentigines, senile speckles

Alzheimer *m* Alzheimer's disease

ambulant ambulatory

Aminosäure *f* amino acid, amino, AA

Amnesie *f* amnesia, blackout, memory loss

Ampulle *f* ampoule, ampule, (AE) ampul, vial

amputieren *v* amputate

Amtsarzt *m*, **Amtsärztin** *f* public health officer, medical officer, (AE) medical examiner (*e.g. doctor employed by public authority*)

Anabolika *npl* anabolic steroids

Anämie *f* anaemia, (AE) anemia (*syn: Blutarmut*)

Anamnese *f* 1. anamnesis, medical history, health history (*i.e. account of medical events in a patient's life obtained by the physician in the course of a first interview*); 2. history taking (*the activity*)

Anamnese *f der*

Vorerkrankungen past medical history

Anästhesie *f* anaesthesia, (AE) anesthesia

andauern *v* persist (*e.g. pain*)

Anfall *m* attack, bout, fit, seizure, (AE) spell • **einen Anfall bekommen [haben]** have an attack

Anfall *m/epileptischer* epileptic fit [seizure], fit of epilepsy

Anfall *m/leichter* mild attack, touch, bout

Anfall *m/schwerer* severe attack

anfällig für predisposed to,

prone to, susceptible to, liable to

Anfälligkeit *f* (für, gegen) predisposition, susceptibility, proneness (to)

angeboren inborn, congenital, hereditary, innate

Angina *f* **pectoris** angina pectoris (*malfunction due to an inadequate vascular supply*)

Angst *f* anxiety • **Ängste**

abbauen alleviate anxiety

Angst *f*/**krankhafte** phobia

Angstattacke *f* anxiety attack

Angstneurose *f* anxiety neurosis [disorder]

Angstzustand *m* anxiety, anxiety state, state of anxiety

anhaltend relentless, relentlessly, persistent, persistently (*e.g. pain*)

anlagebedingt constitutional

Anmeldung *f* reception desk

Anomalie *f* anomaly, abnormality

Anordnung *f*/**ärztliche** doctor's recommendation, doctor's order, medical order

ansammeln *v* accumulate (*e.g. fluids*)

Ansatz *m* attachment, insertion (*e.g. attachment of a muscle to a bone*)

anschwellen *v* swell (*by accumulation of fluid in the tissue*)

Anschwellung *f* swelling (*due to accumulation of fluid in the tissue*)

Anspannung *f* tension

anstecken *v* infect (*syn: infizieren*)

ansteckend infectious, conta-

gious, transmitted, zymotic, (*colloq*) catching

ansteckend/hochgradig highly infectious

Ansteckung *f* infection, transmission, contagion

Ansteckungsgefahr *f* risk [danger] of infection

anstrengend strenuous

Anstrengung *f*/**körperliche**

physical exertion, physical effort, strain, straining

Antibabypille *f* contraceptive

pill, birth-control pill, birth pill

Antibiotikum *n* antibiotic

Antidepressivum *n* anti-depressant

Antikörper *m* (Ak) antibody, Ab

antiseptisch antiseptic (*i.e. entirely free from contamination or protecting from contamination*)

Antiserum *n* antiserum

anwenden *v* apply (*e.g. an ointment*)

Anwendung *f* application, use

Anwendung *f*/**äußere** external use

Anwendung *f*/**chemo-therapeutische** chemotherapeutical application

Anwendung *f*/**interne** internal use

Anwendung *f* **von Arzneien** medication

Anwendungsweise *f* 1. administration (*e.g. pills, syn: Verabreichung*); 2. application (*e.g. ointments*)

Anzeichen *n* sign, evidence

Anzeichen *npl* **einer Besserung** signs of improvement